

輯三出己

外號誌雜畫圖友良

第二  
期  
戰  
畫  
報

# 報畫戰大界世次二第

輯一版出月每

展發事戰隨緊

冊一手人宜允

者局時洲歐心關

版出將即輯四第



良友一五六期目錄

二十九年七月號

浴後(陳雲裳女士).....

傅鍾編 張中修着色 封面

勝利的啓示.....

王小亭.....1

漫天煙火日機頻在行都肆虐.....

李世傑.....2

神經戰攻略下重慶人心鎮定.....

卓世傑.....3

巴黎淪陷法國接受和平條件.....

卓世傑.....4

巴黎淪陷法國接受和平條件.....

卓世傑.....5

歐洲地圖變色.....

卓世傑.....6

希特勒是圍棋聖手.....

卓世傑.....7

噴火式坦克車.....

卓世傑.....8

地中海的兩個門戶.....

卓世傑.....9

德機械化部隊一師團兵力之配備.....

卓世傑.....10

被遺忘的人們.....

卓世傑.....11

一個難民的故事.....

卓世傑.....12

神佑我民.....

卓世傑.....13

西北的心臟——蘭州.....

卓世傑.....14

憶蘭州.....

卓世傑.....15

沙漠舟.....

卓世傑.....16

嘉陵江畔漢墓殘跡.....

卓世傑.....17

清涼境界.....

卓世傑.....18

夏天的良友——扇子.....

卓世傑.....19

綠水池邊.....

卓世傑.....20

中國章軍爲生運服務.....

卓世傑.....21

攝影術講座(其一).....

卓世傑.....22

以草爲糧.....

卓世傑.....23

## 精乳麥福口樂



上海白克路  
二百五十五號  
九福製藥  
公司監製  
電話九二〇四二  
九三二八〇



夏令冷飲滋補衛生  
味美可口經濟便利  
樂口福麥乳精 調合冷飲 以  
其包含豐富之補養質 不但美  
味可口 涼沁心脾 且有防免  
桂夏 促進消化 補益身體  
種種偉効實爲夏令最有益之滋  
補衛生飲料  
公司藥房洋酒食物號及食品商店  
均有出售

行發司公藥製福九海上

## 廠名界世 度嘩呖



錶曆日  
確正示指  
期星日  
永秒分  
誤差



機時失勿

錶泳游型新兩列上  
(者創始錶泳游)度嘩呖是  
鑲玻，水入不保。品出良精  
彈皮帶之水滴以配，不  
宜相格價，帶鋼之黃  
售代有均行錶鐘及司公大各

### MOVADO Watches

樓五行銀亞東 行洋興昌 香港 理經總南華  
間房號四〇四

SOLE AGENTS-CHINESE TRADING Co., B. E. A. BUILDING

10, DES VŒUX RD., C. 4TH. FLOOR ROOM 404.



# 示啓的利勝

始開年四第戰抗國中

ON EVE OF CHINESE VICTORY

Sino-Japanese War Enters Fourth Year





# 日天漫火烟

ON CHUNGKING

2



絕痛中嘆于婦歸家民，被房。  
。欲悲堆瓦礫，可無居燈舍

They lost their home.



哀悽屍亡在婦，被無平  
號愴旁夫其人一炸辜民

She lost her beloved.

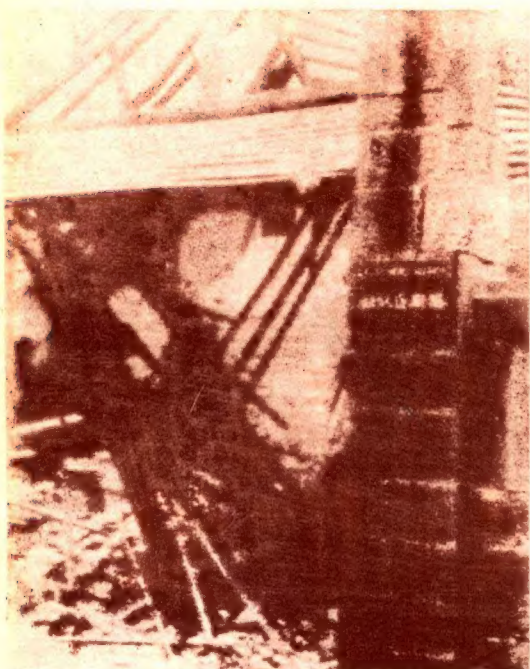
On the night of December 1st, 1941, the Japanese planes came over Chungking and dropped bombs. The city was in flames and the people were in a state of panic. The Japanese planes were seen in the sky and the city was in a state of confusion. The Japanese planes were seen in the sky and the city was in a state of confusion. The Japanese planes were seen in the sky and the city was in a state of confusion.

On the night of December 1st, 1941, the Japanese planes came over Chungking and dropped bombs. The city was in flames and the people were in a state of panic. The Japanese planes were seen in the sky and the city was in a state of confusion. The Japanese planes were seen in the sky and the city was in a state of confusion. The Japanese planes were seen in the sky and the city was in a state of confusion.



# 虐肆都行在頻機

RUTHLESS JAPANESE RAIDS



連殘之後片破址社訊通斯塔滄駐聯蘇  
The Tass News Agency office was completely ruined.



瓦散棟殘之後在彼道街區市  
A new kind of wash-line.



一房民區市之中境燃在  
One of the thousands of buildings destroyed.





# 神經戰攻略下 渝市民心堅定

CHUNGKING CARRIES ON DESPITE AIR-RAIDS

日集狂爲民意上月所定即前爲五之憤抗之舉空除，日慘  
本機炸目衆識果連可六俗夕萬紀國戰無，行襲後其，機炸  
而之並熱接，警是龍嘉數中原事念餘，例月明給動行日單，之擊的渝羣此  
稍連不烈舉競報日舟陵烈捐，投昔民渝端九證以會之渝以然抗重據市連次  
減續因情行賽解於競江士驅及江年衆市節日，否，市六其日慶稱，續結







A large, dense crowd of people, mostly men, gathered for a group photo. Many are wearing light-colored shirts, and some are holding up small objects, possibly cameras or phones, to take pictures. The crowd is arranged in many rows, filling the frame.

Since the middle of May, Japanese bombers almost daily raided Chungking. Despite the destruction and massacre, the people in the Chinese war-time capital carry on more determined than ever to push the war to the very and victorious end. At right are pictures showing the big Dragon Boat Race held an hour after one of the most serious Japanese raids on June 9.



# 條平和受接國法

## FRANCE ACCEPTS ARMISTICE TERMS

sing in face of the powerful German  
sued for peace shortly after the fall  
rganization of the government under  
arshal Petain. The German armis-  
to be more severe than those they  
in 1918, were accepted and the  
was subsequently revised. Democ-  
ce and a totalitarian state under  
Petain was born.

會政戰政年敗自共斯條所大諾刃月遇聯侵電，運外擊強菲邊雙同自  
失治敗治間後一和制改提將內而十其軍入戰德，及工兩境方時去  
。 。 。 。 確八國度憲之閣閣告日猛馳法衛軍迄軍前事防之軍對年  
又遂此領立七之，法和租辭論，烈援軍，挾本事暗，校馬隊德九  
獲使次導以○民法，平，戰陷巴攻，左進其年進偶互中奇和宜月  
一德對世來年主關實條接，，黎勢終翼兵鋒五展有以，諾持戰三  
拾義德界，對政西行件受由法兵，不，荷利月極小大藉及於以日  
頭特再民七德權第法，德貝國不迄能雖比之十為接砲其齊法來英  
機權度主十戰，三西並義當萊血六阻經，閃日緩觸遙堅格德，法

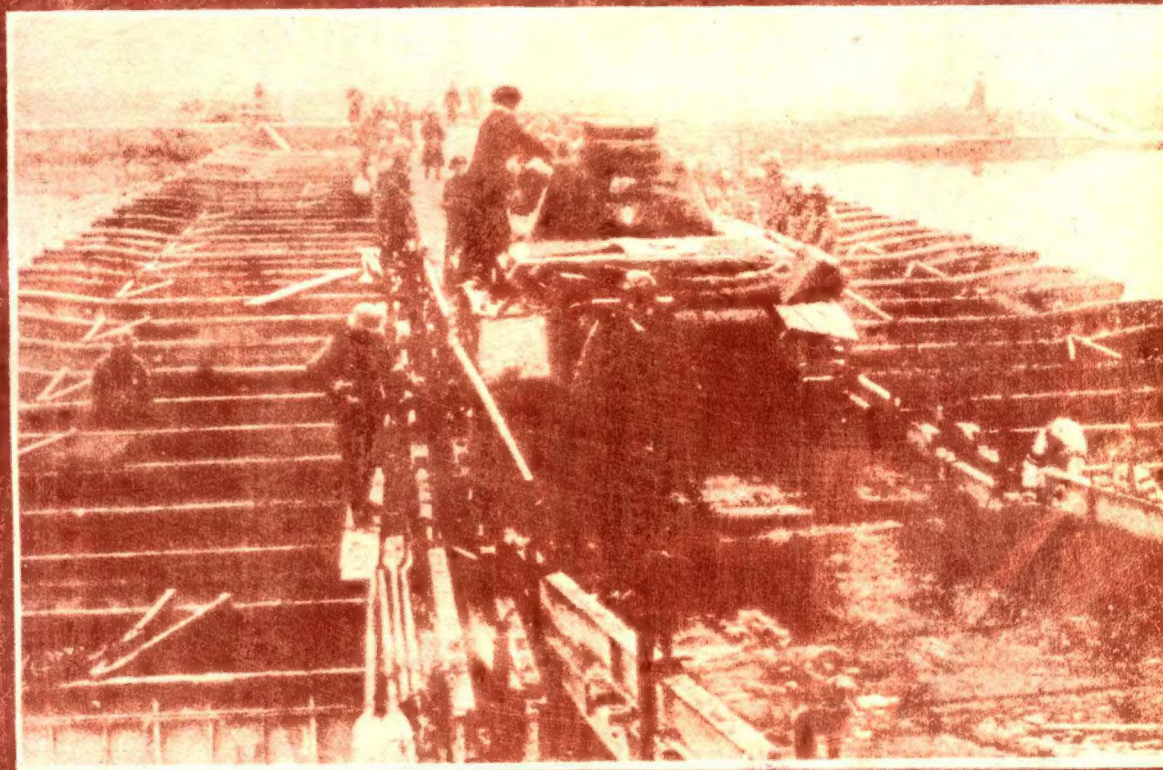


units advancing in Northern France.

。戰作線前部北國法在正，兵步國德之裝偽



台砲沙波之毀所砲重軍德被  
the extensive damage and the rifles captured.



。發進常色向，橋浮之上河塞米設架渡橋車克坦軍德  
German tanks crossing the Meuse near Sedan on a pontoon bridge.



7



。塔鐵望遙上門旋凱在，後黎巴領佔軍德

German troops in Paris. View from the top of Arc de Triomphe with the Eiffel Tower in the background.



。巨極數爲，輛車火軍之棄遺軍法，上道大之黎巴通

Cars and munitions abandoned on the road to Paris by French troops.



。標路旁道爲右，事工餘殘之上道大郊近黎巴

Half-completed barricades on the road to Paris. Germans entered the city before they were completed.

# 件

Her defenses collapse  
juggernaut, France  
of Paris and the reo  
the premiership of M  
fice terms, declared  
themselves received  
French constitution  
cracy died in Fran



Camouflaged German



。機槍之棄遺軍法爲前，跡殘

For le Bousso captured by Germans, Note



# 戰作續繼將英

大人如謂利，均戰條十條勒時閣極德六德之將能：而直表爭約二件求，，右理月軍時謂綿一後至示，，年之和貝不派萊二佔代此延不已獲將英法前苛，當及領諸十領。乃丁列，得單國軍之，德即二袖辭四巴一載領邱最獨上既凡不願向十貝戰日黎最，帝古後作下放爾下所希四當，，後偉後國爾勝戰，棄賽二提特小組由德之

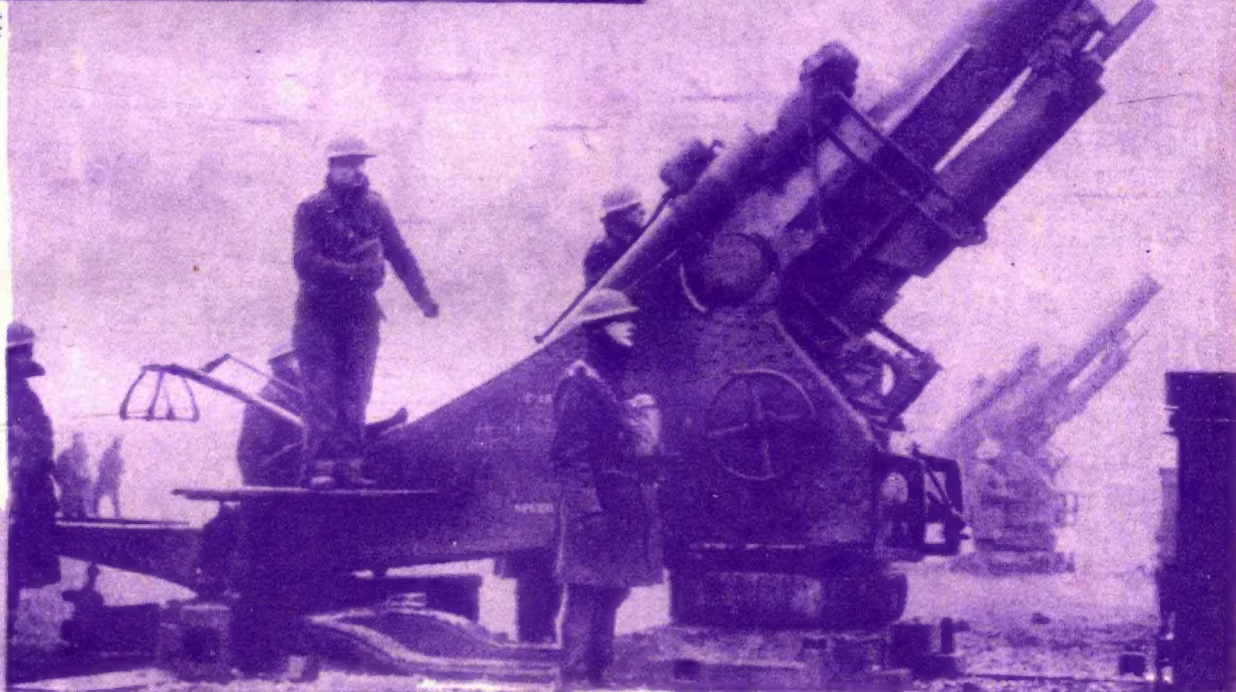
## BRITAIN FIGHTS ON

Britain will fight on despite France's capitulation to the German panzer divisions. For the life and death struggle, Britain is mustering her immense resources to repulse the German blitzkrieg.

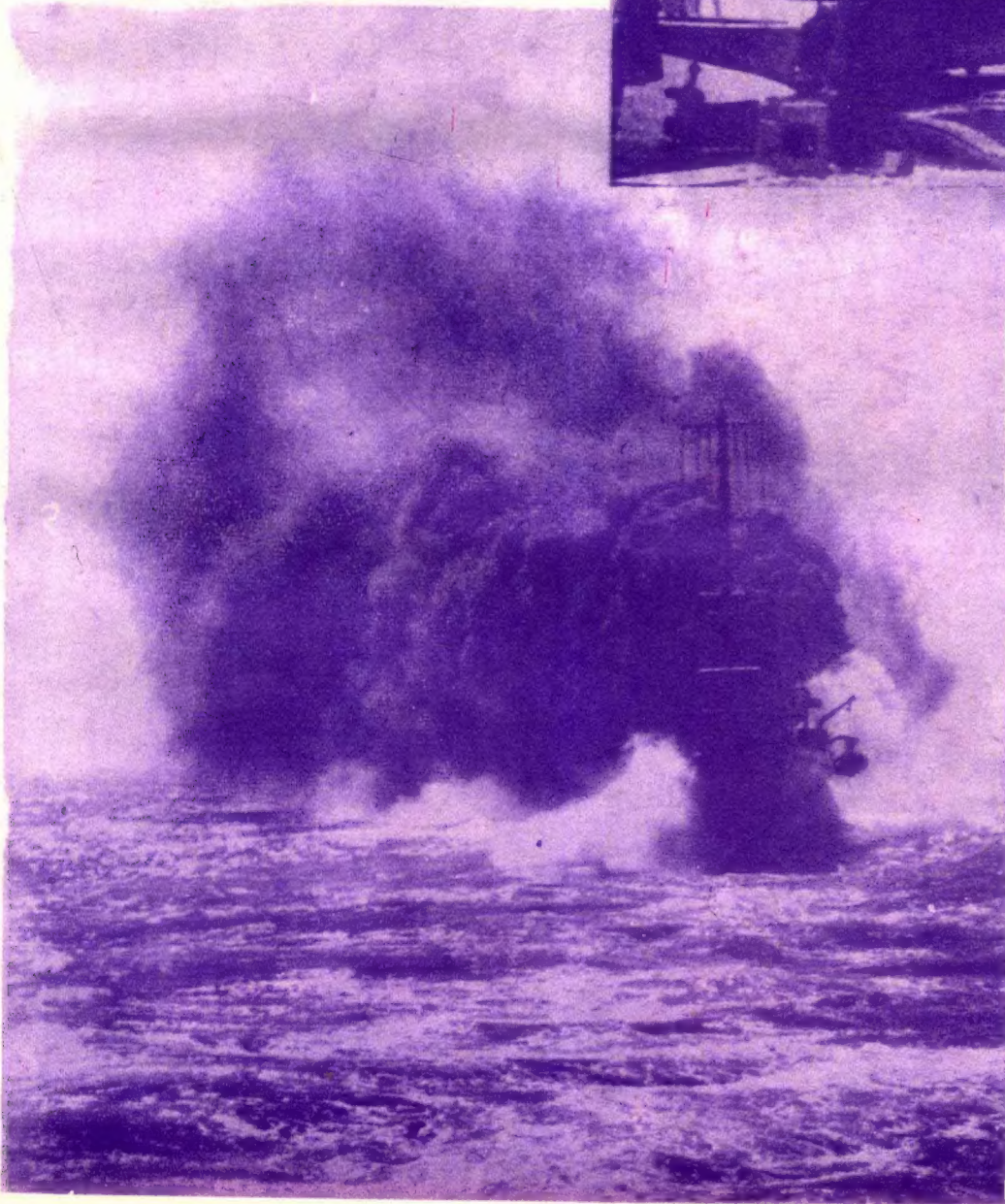


襲侵機德防以，空上岸海巡邏，夜晝分不羣機國英  
British planes patrolling the Channel area on the look-out against Nazi raiders.

擊以德時擬施急其完中及區海已海英勢對持上在  
。打義子隨，措緊波海地域峽在軍國之優絕保海  
On the sea, Britain's powerful navy, bigger than the German and Italian navies combined, controls the Channel and the Mediterranean.



擊艦受遭將即，陸登如軍德，峽海國英於列排炮大之徑口吋三十  
Along the coast, heavy batteries are assigned to repulse possible German attempts at landing.

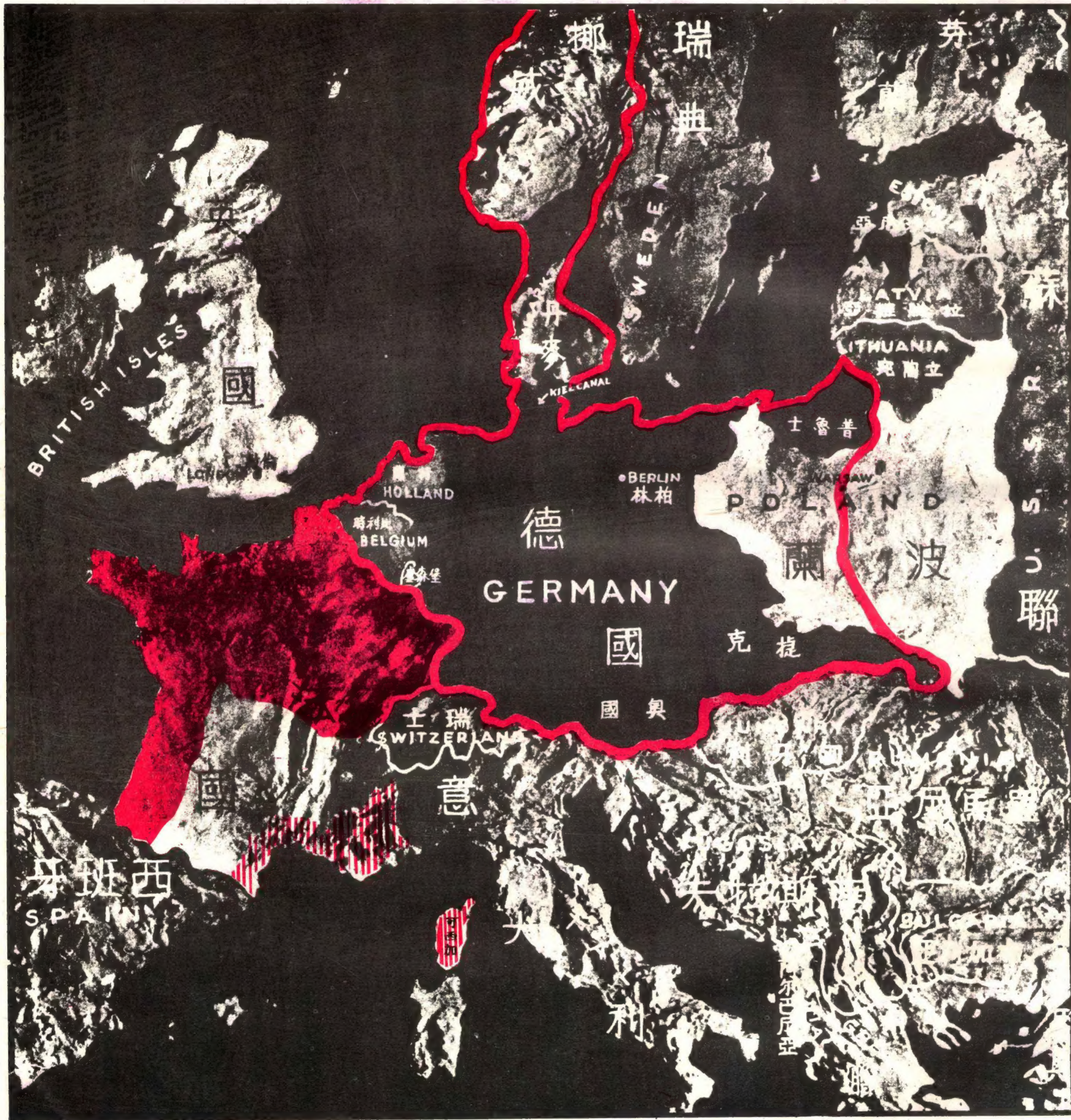


網球汽空防佈滿空上地據根軍海蘭格蘇  
Over the famous Forth bridge, captive balloons await the German raiders.



# 色變圖地洲歐

MAP OF EUROPE CHANGES RAPIDLY



The map of Europe is changing as rapidly as feminine styles. The political map, set down by the Versailles Treaty in 1919, saw tremendous revisions in the brief space of five years beginning January, 1935, when Herr Adolf Hitler marched into Austria. Then Sudetenland was merged, closely followed by the dismemberment of Czechoslovakia. In September, 1939, another series of important changes took place, starting with Germany's seizure of Danzig and the Corridor and eventually the whole of Poland. Since April this year, nations were wiped out after nations. Germany's blitzkrieg swept over Denmark, Norway, Luxembourg, Holland, Belgium and part of France.

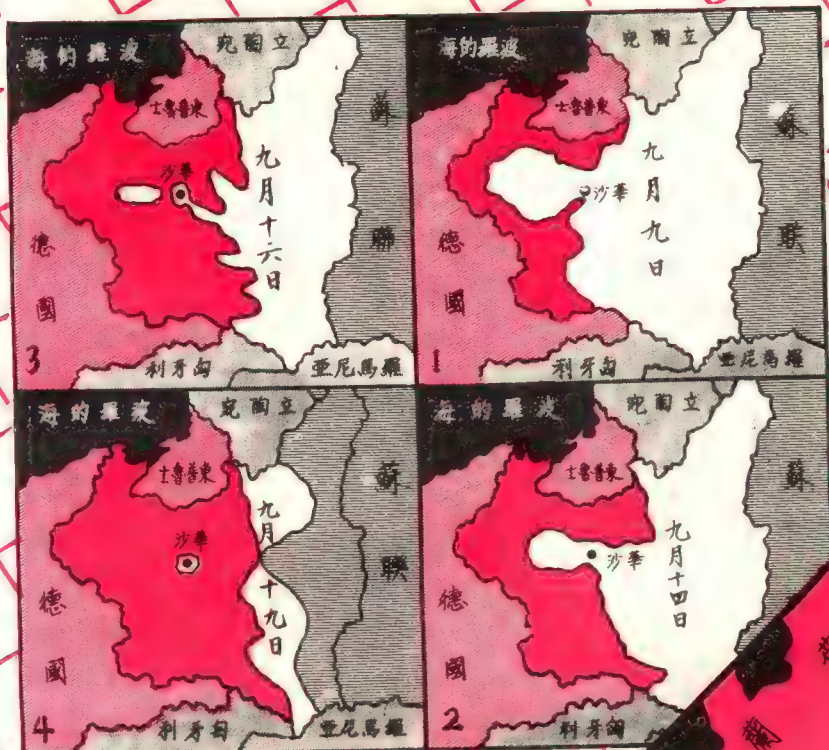
洲勒爾爾大如，所大德五淪後九發此整在武奧期地 驚方是域了十所  
的的國的約何 完有的法月陷，月後次個同力國是是 異，我，領餘產  
地目家目無製歐全大法德開，丹被，世捷年佔在一把希納作們雖色年生一  
圖的的的可繪洲彼西國意亦荷麥德波界克九據一九薩勒粹一暫不了後的九  
呢，領，能，的德洋只兩被比和蘇蘭大國月捷九三制說勢大時被。的歐一  
！却土在預戰地意和利協佔及那兩亦戰被台克三五區改力概把國用今洲九  
在主後料事圖所地了定，盧威國于因倫併境八年快變之的德際武天新年  
根權復，未，封中一茲二森在所一但為，內年一復地日觀軍所力，地在  
本，一因結將領海戰訂月堡今瓜九澤保登蘇三月武圖益察佔承佔又圖凡  
改而切為束來了了核後廿公年分三間誰年台月，裝的廣，領認領全，爾  
適希被邱前應 出心，二囑四，九題國三德被繼，第大不的，的部到賽  
戰脫佔古，書，口，諾日在月此年舉。月區用着有。一。禁地但為變二宮



# 波蘭之役

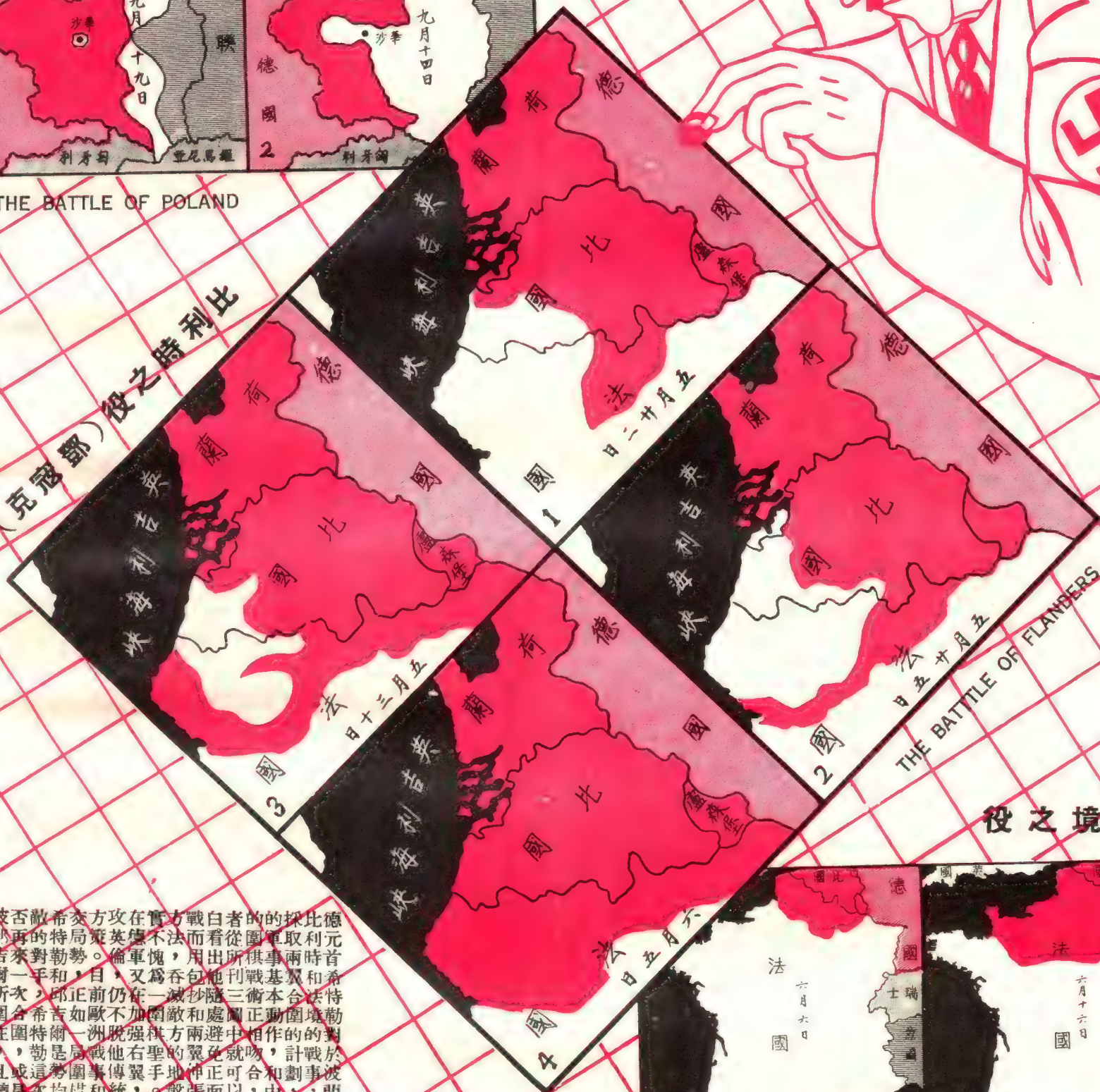
# 希特勒是圍棋聖手

HITLER: MASTER OF CHESS OF SIEGE

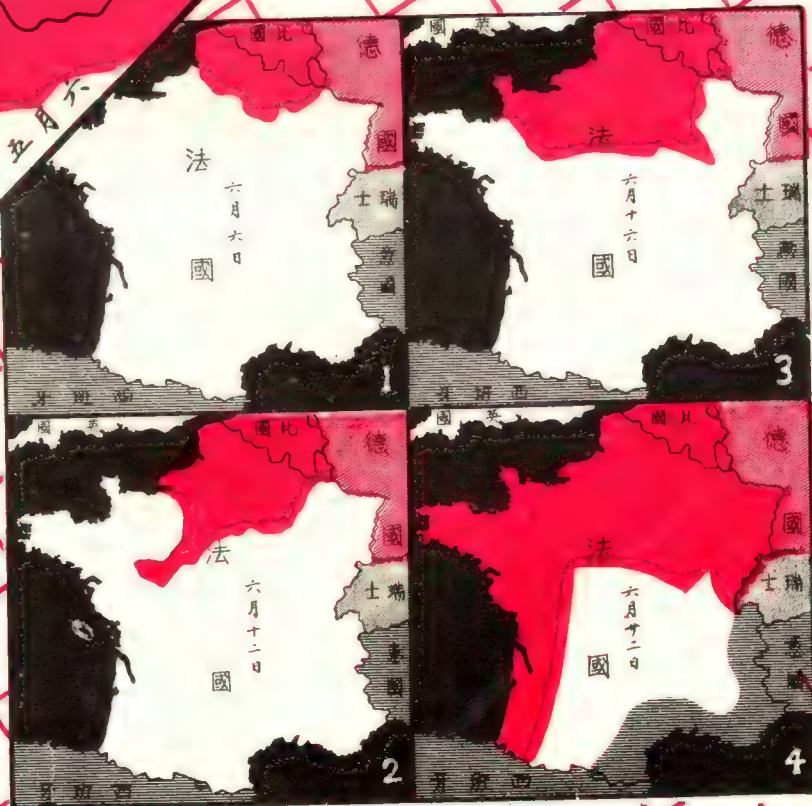


THE BATTLE OF POLAND

## 比利時之役 (克羅諾)



## 法境之役



同被否敵希交方攻在實方戰白者的的探比德  
分以再的特局策英德不法而看從圍軍取利元  
解有來對勒勢。倫軍愧，用出所棋事兩時首  
了爾一手和，目，又為吞包他刊戰基翼和希  
。所次，即正前仍在一滅抄隨三衛本台法特  
圍合希吉如歐不加圍敵和處圖正動圍境勒  
住圍特爾一洲脫強棋方兩避中相作的的對  
，，勒是局戰他右聖的翼免就吻，計戰於  
且或這勢圍事傳翼手地伸正可合和劃事波  
聽是次均供和統，。盤張面以，中，，蘭  
下反能力，外的謀現，的作明讀國他都，  
If Herr Adolf Hitler had not plunge himself into  
politics, the world would have witnessed one of  
greatest masters in the complicated game of  
sieve. Avoiding a battle of positions, as all his  
neighboring nations had been prepared for, Hitler  
directed a battle of movements, featured by out  
flanking and pincer movements. The accompanying  
charts show the stage of the more important  
battles fought in Europe.



⑪遠其，作利，，克德已次九型創特人當一的為專果獲度攻一秘德噴。區以戰噴本尚車國經世一，製拉名時九發噴家。致應比種密國火別此時火圖無實式試界四並了的叫有○明火批但優用國，新所坦當例的坦為從情噴用大年且一，禮一六實坦評據越，時聞武誇克在彼情克意窺如火過戰第在具首查個年遠克，軍的因曾于器機車不，形車大視何坦。時一一戰先斐德，在車認事戰而一進之的為

# 車克坦火噴

FLAME-THROWING TANKS



Flame-throwing tanks were one of the German "secret weapons" reported to have successfully played a part in the recent campaigns.

碼九可距，火利生而，噴長使壓空，油合將，原車坦噴，之十達離其後，的長發因出管由力氣由液的混是理，的克火



A near view of the flame-throwers, as adopted by the Italian army. Such tank work on the principle of a mixture of heavy and light oils propelled through a nozzle by compressed air organ, with a range at 90 yards.

車貯部，氣與火為前觀的克火利意。油為後機壓管噴部，近車坦噴大





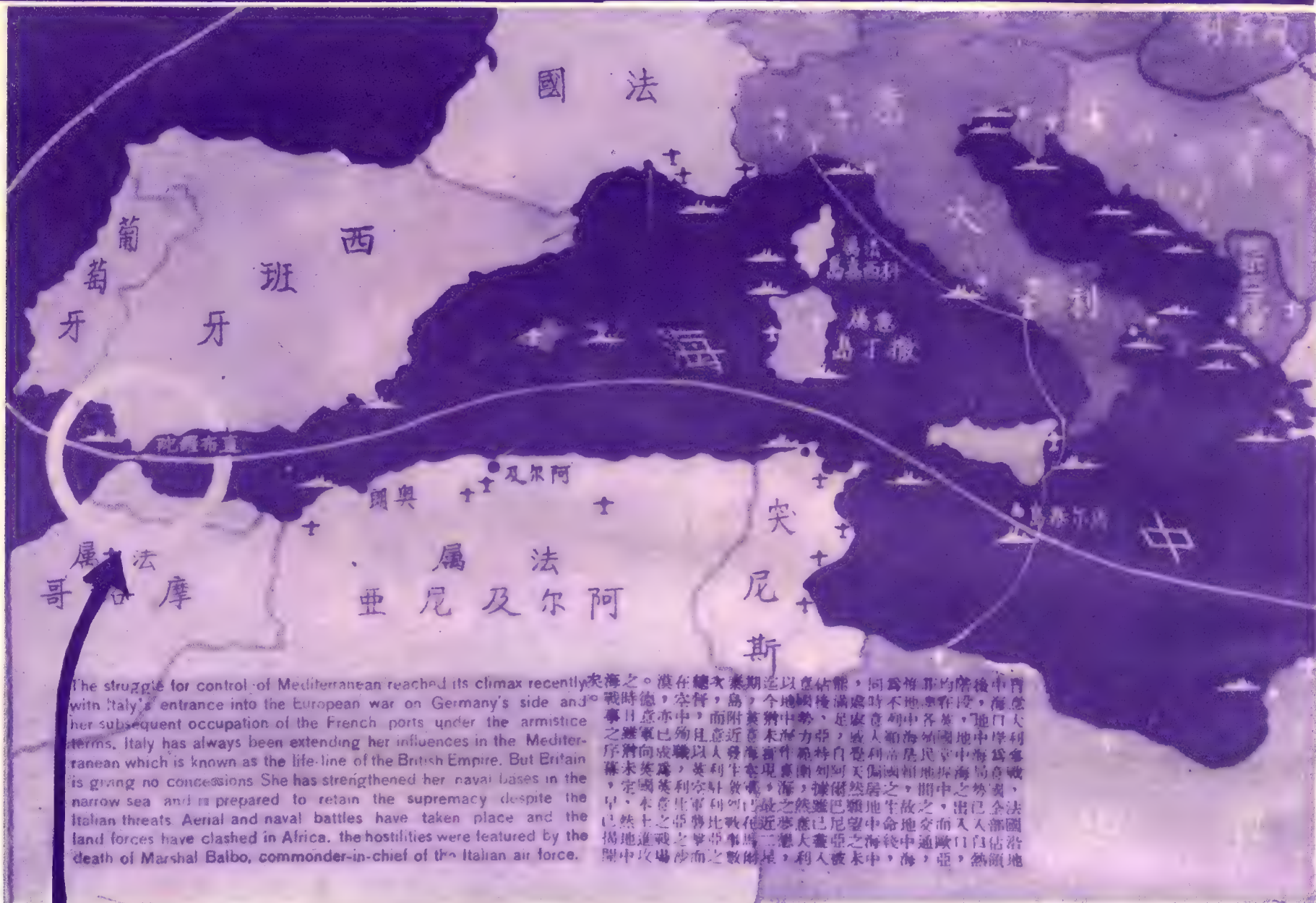
為帆船民，峽陀布的恬  
戲船賽以居上海羅直靜  
Gibraltar, the western mouth to the Mediterranean.



舟上如，巨見所沙河蘇從  
。行陸彷彿的望漠岸士蘇  
The Suez Canal, where a steamer passes every eighty  
minutes in peacetime.



# THE CONTROL OF MEDITERRANEAN



The struggle for control of Mediterranean reached its climax recently with Italy's entrance into the European war on Germany's side and her subsequent occupation of the French ports under the armistice terms. Italy has always been extending her influences in the Mediterranean which is known as the life-line of the British Empire. But Britain is giving no concessions. She has strengthened her naval bases in the narrow sea and is prepared to retain the supremacy despite the Italian threats. Aerial and naval battles have taken place and the land forces have clashed in Africa. The hostilities were featured by the death of Marshal Balbo, commander-in-chief of the Italian air force.



士間之恐戰絕似，陶風陀布望艦從。  
樂人怖爭無一頗美景，羅直眺英。  
The "Rock" as seen from a British warship.



地牙西即遠瞰港及市羅直。  
陸班為處，島海區陀布。  
A bird's eye view of Gibraltar.



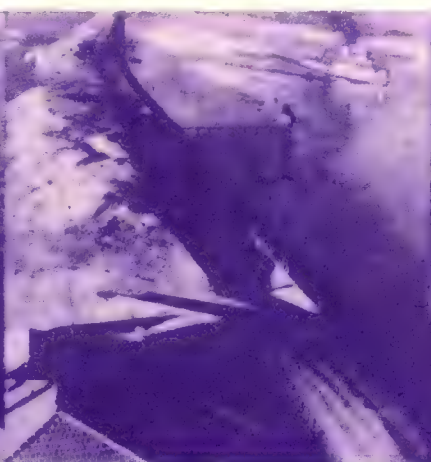
款熱英曾光地進艦年三一。  
特烈人受，觀該駛德七九。  
German warship shown entering Gibraltar in 1937.



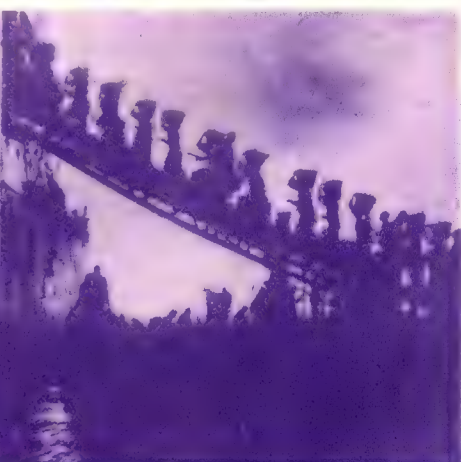
房局管運蘇口得為國。  
舍的理河士蘇港賽右。  
The Suez administration building in Port Said.



隘處出蘇為狹離岸港賽。  
口的海士蘇，甚距兩得。  
The narrowest point of the canal.



情時通意圖戶一的度通中為里一程河士蘇形之貨船運該圖喉的中通士蘇港賽。  
形之通艦為，門唯洋印海地，百僅全運蘇。情時裝煤地示，咽海地溝華為得。  
The 100 mile Canal links the Mediterranean with Indian Ocean.



Port Said is at the mouth of the Canal.



# 德機械化部隊一師團兵力之配備

EQUIPMENT OF A GERMAN MECHANIZED DIVISION

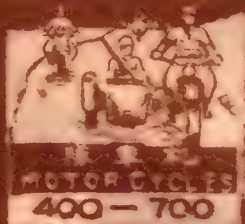
德機械化部隊之組成，係由步兵、騎兵、砲兵、工兵、及通信兵等五種部隊所組成。其編制如下：步兵連、騎兵連、砲兵連、工兵連、及通信連。此五種部隊，均配備有各種機械化武器及裝備，以適應現代戰爭之需要。其兵力之分配，亦係根據戰術之需要而定。此種編制，使德軍在戰場上具有極大之機動性及戰鬥力。



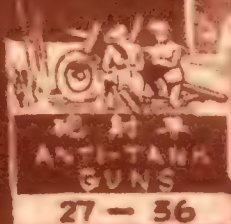




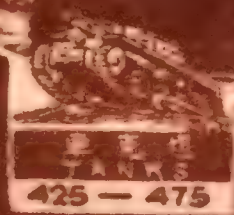
11,000



MOTORCYCLES  
400 - 700



ANTI-TANK  
GUNS  
27 - 56



TANKS  
425 - 475



ANTI-AIRCRAFT  
GUNS  
8 - 16



PLANE  
12









# 一個難童的故事

THE STORY  
OF  
A CHINESE  
"WARPHAN"

In a village south of the Yangtze River, lived the Lis. The family toils hard and lives happily on their few mow of fertile land. In the family is the little Li San-mao.

着邊庭這！小八！李生田地而都家畝禾一，個裏南是長裏個就孩歲一三活園度愉勤幾，田稼茅畝的農在生家子在的個毛，的着快懇口一數，屋戶一村江

1



When the harvest was over, San-mao spent most of his time with his pals. They told stories, played games and enjoyed comradeship.

而都，說要，個陪候開比較是收禾  
親快大故，或村着們的三後田  
熱樂家事或頑童幾他時安毛就豐

3



Every one contributed his "bit" to the family and little Lis work was to take care of the two buffaloes.

的，壯頭牛草，能着，小是三  
勞就的長，原每的本却的一毛  
績是性得這上天工份也孩個難  
他口肥幾牧到作可盡子小然

2





Dislodged from their home, the birds asked themselves where to go. Facing uncertainty, they stopped for a rest on the roadside.

息程亡，的着中家宅宿處茫前  
疲上的在眼悲，人夾？是，路  
勞暫路逃灰憤含當在三歸何茫

6



But today, he was packed up and sent to a refugee camp.

幸溫他之麗司去送是個格最當，濟難  
福飽重下捐胎，了他，的合然三所民  
。的得，輸踢在進被於一資足毛裡哉

9



難民所  
裡更有  
許多熱  
心的教  
師爲難  
童啓發  
智識，  
三巴發  
術好學  
，成績  
極佳。

12



War broke out on the morning of August 31, 1937, in Shanghai. San-mao's home was among the thousands attacked and destroyed by the invaders.

野慢，鬍毛眼光也恰這，的性惡。人  
聲天爛四的，中在江美隨炮路警檢  
竄，火過家三個火甫壓着壁套着屋

4



...and the ...  
...and the ...  
...and the ...  
...and the ...

印鉄蹄 羅蘭下 三氏 終家大 追得全 散逃走 那祖 帝賜家 蘭上苑 廢沈輝 抵餘 家寄數 以 羅

5





Orphaned and penniless, San-mao  
faced the world alone. He became  
Deogdar



Bombings, starlings and starvation gradually reduced the members of the Li family.



He took the oath seriously. He was as good strong and join the army to help defend the country.



Brought to a standstill by the rain, the boys traded his camp comrades in the rain, and he tried to grow the vegetables for the camp. With no work, he often was to imitate his father in handling the plow.





# 神佑我民

主耶穌之華裔教友  
"GOD SAVE OUR PEOPLE"

## 精忠報國



主耶穌九教籍大地由禮彌士亡悼行女主市西  
持自父權萬主利義談，撤大將陣追舉教天安  
In Sian, the Catholic priests held special ceremonies  
for the Chinese war dead.



注施爲修，傷方至療助院慈教天貴  
射行之士女兵之後運治協編若主陽  
in the Catholic church in Kweiyang, sisters help to  
take care of the Chinese wounded.



愛迎所傷傷從修院慈陽之經治頗  
親及歡兵爲朗士女病若貴驗和富  
The sisters have won the deep affection and  
respect of the Chinese officers.



包爲視難上女護侍，傷大回線有，車之衝交  
於之往不輩修，救極兵量之速前輒站火要通  
At the railway stations and communication centers,  
Catholic missionaries work devotedly to help the  
Chinese wounded and refugees.



發長區親粵時地前出教子  
奎官司晤前，視綫發由斌  
將張令戰綫在察各赴滅主





From southern Kwangtung, many refugee children gathered in Shaokwan. While many have been sent to government-maintained camps, hundreds are placed under the care of the Catholic priests.



These three Catholic priests stayed in Shaokwan, Kwangtung, despite air raids. They organized refugee children relief work.

Father Ledde the head of the Northwest War Service Corps, who had rendered untiring service to the wounded, passed away on June 24th at Chungking.

會長與子宜其淪十於黃過近壯勤，雖，厥地，西動自比神長服西  
同特蔣斌，身逝四六胆度因年奮然屬雷功工協北後戰利父雷務北  
料派委主已後世日月病致操，不服高神甚作助各轉事時，鳴團戰  
理員員教由事，任二，患勞最減務齡父偉，戰省帳發籍為遠團地



Bishop Yu Ping of Nanking, who toured Europe and America to appeal for relief funds, returned to China and has resumed his work. He is shown speaking on his experiences abroad during a reception in Chungking.

過告會教淪干動頂府領西國聖作演美歌出前教南  
情歐席會市主，教導導南後然，宜難美國年于京  
形行上歡耶教國國為教各即，成傳民作環奉斌區  
。經報迎歸黨為活各友地在返續工呼偶游命，主



Father Jaqunot, founder of the Nantao Refugee Zone, is another outstanding relief worker. In the middle of June, he wound up the refugee zone and left for France to devote himself to the relief work there.

工參返滬旬於曉淪黎廣歐評獲工率三駒辦難上  
作加法，情六神陷繼大洲，各作於年神人民海  
。教祖聞然月父後荷，戰然方，該來父饒區南  
護國係離中已，比巴局自好深區盡，家創市

A banner was presented Gen. Chang Fah-kwei by the Kweiyang populace through Bishop Yu.

主人，張二左合獻令向斌敬主貴  
教即第將人起影旗長張主托教陽  
。于三軍為第，後官司教于友天

Bishop Yu addressing the officers and men in Kwangtung.

Bishop Yu inspecting relief work near the war front. He is pictured with Gen. Chang Fah-kwei in Kwangtung.







張沅懷攝

# 蘭州

LANCHOW---CENTER OF NORTHWESTERN CHINA

# 西北的心臟

27



臥橋在城西里許形似長廊爲蘭垣著名建築物

Spanning a shallow river which is dry most of the time is the "Sleeping Bridge" at the western suburbs of the city.

。黃河濱人之水車利用水力轉動木輪灌漑近郊田園  
On the upper reaches of the Yellow River, hydraulic plants of primitive type operate.

甘肅民眾運來大宗羊毛 準備織造軍服十萬條 呈獻政府

Wool is one of the principal products of Kansu. Tons of these have been used in making a million army uniforms for the Chinese government.

城全縣俯瞰登可山塔白岸對岸風省河黃北城

A view of the city along the Yellow River bank.



## 憶蘭州

張沅懷

從地域上講，蘭州是全國的中心點，就政治和經濟上講，蘭州是西北的心臟，自從抗戰開始以來，因爲負着溝通中蘇交通的重大使命，所以這一座古老的城市，頓時活躍起來了。

蘭州是我黃遊之地，我第一次去蘭州還是遠在八年以前，從包頭雇定了一輛雙套驢車，開始我們那次塞北的長途旅行。在廣漠無垠的草原中，車轍橫越過遼遠遼寧和甘肅三省，經過四十餘日的旅程，終於在一個初冬的下午，渡過那座名聞天下的黃河鐵橋而到達蘭垣。

去過西北的人，無不異口同聲說西北是一個黃土的世界，黃土的確是西北的特徵。在蘭州看不到青山綠水的，登城遠望四週都是黃山濯濯，不要說樹木成蔭，連草都不容易看見。黃河中的滾滾濁流，中間挾着大量的泥沙。房屋的牆和頂全是用黃土堆砌成的，每日坐臥的是土炕，在冬天括起大風來，黃土滿天飛舞，連眼都睜不開來，土，土，土，整個的西北是被黃土所包圍着了。

有人形容蘭州的馬路「晴天像香爐雨後似醬缸」，我起先總不相信，後來身歷其境，纔知道他形容得並不過份。晴天時候路上浮着二三寸厚的鬆土，腳踏上去就飛散開來，再加上一陣微風，土就在身旁冉冉上升，令人有騰雲駕霧之感。雨天呢，泥濘沒脛，簡直寸步難行，皮鞋和橡皮套鞋也失其功效，不信，走不上幾步路，鞋子和腳準會脫離關係的。

電燈是科學的產物，蘭州在十多年前已經開始採用了，但是牠祇能當作一件白日誇耀的裝飾品，因爲配上一只五十支光的燈泡而發出的光，還是微弱得可憐。距燈三尺以外就伸手不見五指，開着電燈而還需燃洋燭補充是蘭州電政的特點。

在蘭州不容易找到一張床，土炕是唯一的臥具，坐臥於是，形成了家庭中唯一的設備。在冬天，炕下燃起晒乾的馬糞來取暖，室內的氣味已很夠受，而睡到半夜覺得背上火熱，更如受炮烙之刑。

西北原是中國人種最複雜的區域，而蘭州便是一所展覽會場，在熱鬧大街上熙攘往來的，有青海的藏民，頭纏白布的纏回，口外來的蒙古人，蒙旗中的滿洲貴婦，穿着黃袍的喇嘛，使初到的人目迷五色，嘆爲觀止。

第二次去蘭州是在前年夏天，從西安到蘭州搭西北公路局的客車，四天到達，在旅途中，最使吾注目的就是滿載着軍火的蘇聯運輸車。銜接着很長的行列在滿是黃塵的公路上向南疾駛，每一個重要的城市中，都設着專爲供應運輸隊員食宿的招待所。我曾去某一招待所參觀過，裏面設着能容二百人住宿的舖位，每一座土炕上平均能容十個舖位，上面安放着一套潔白的臥具，長列的餐桌上也鋪着潔白並安放着刀叉，設備雖很簡單，但是井井有條。我和所裏的管事閒談，他告訴吾蘇聯運輸車每一行列，平均在百輛以上，他們從蘇聯經新疆甘肅到西安，途中需時約半月。軍火運抵目的地卸去後，車輛就留在中國，祇有一小部份載運駕駛員和茶葉皮毛等回去。中國海口被切斷後，這一條西北的大動脈，已肩起了更大的重任了。

我到蘭州後，古風盎然的城牆，依然聳立在黃河南岸，滾滾的濁流，還是不息地奔騰着，但是蘭州畢竟隨着這偉大的時代而變了。街道兩旁的店舖，好像村姑妝容似的摩登起來了，晚上電



運公中車大載斷火之中接蘇  
華路蘇由卡重以不軍國濟聯  
Fleets of trucks are used in the  
transportation of Soviet war  
materials.

每月約為五萬，來汽載蘇隊駱駝  
。有二時蘭境自華油運聯由宛之  
Long lines of camel caravens transporting  
Soviet gasoline to China. The caravan tak-  
es about two months to reach Lanchow  
from the Russian border.

華源路由大景之中接蘇俄大西間戰國為公中  
。運此為軍大國濟聯。動北之期統中路蘇  
The China-Soviet Highway is one of the most important  
links between "Free China" and the outside world.

炬通明，無綫電的聲浪洋洋悅耳，一大羣好奇的聽衆把馬路都阻塞了。有一次我看見許多人黑壓壓的圍住了一家理髮店爭着往裏瞧，我也被好奇心驅使着擠上去，原來裏面正在使用第一架到蘭州的電燙機。

蘭州在兩個時代的交替中，一切都顯着不調和，低矮的平房偽裝上一座三層高的洋式門面，流綫型的汽車和用牲口拉的驢車，旗袍革履的小姐們和穿紅袴褲小脚的村姑娘，在同一地點反映着兩個不同世紀來，這現象是戰神所賜予的。

以前蘭州也有若干西籍傳教士，當地的老百姓在背後竊竊私議時，每冠以「紅毛」或「鬼子」一類的雅號，現在却有成千的蘇聯教官和機師在空軍服務，他們爲了同情中國抗戰而來華，他們似乎不能再稱他爲「紅毛」了，所以現在一概稱爲「洋先生」。

蘭州的夏天是夠人留戀的，最熱的時候不會超過攝氏八十五度，所以日間儘可穿着絨絨衫。碩大無朋的西瓜，甜而且廉，一塊錢可買二只。醉瓜是蘭州的特產，味之香甜，不下於新疆的哈密瓜。人家都知道南京白百合，但蘭州的百合似乎更勝一籌。

天纔透露着魚肚白，蘭州的居民每被鉄鳥的怒吼聲從好夢中驚醒，這不是敵機空襲，而是中國新空軍正在開始他們一日的演習和巡弋。蘭州有千架的新銳飛機，隨時準備予打擊者以打擊。

在這大時代中，蘭州是隨着時代的洪流向前猛進，現在祇不過在發軔時期而已。

The imposing Wanchang Tower in Lanchow





## ON THE DESERT STURDY SHIPS

On the waste desert in China's northwest camels are the most important animals. Caravans after caravans, carrying heavy cargoes, trod on slowly battling the fierce, biting winds, or the scorching sun. From the Northwest, they brought to the outside world tons of wool and other products. From the outside world, they brought to the Northwest tea, salt, cotton piece goods and other necessities.

庫易，條國忍等塞載原或伐貨的交漠在增，構有的苦帶外運上烈，物駝通中西加替通神西的回所出，日往，隊工，北了中了抗北動去需來把當來踏背具駱平可華關戰部物。的，西空於着負，駝沙觀民內的組，這茶同北的湖遲着一是無的國外大成就些鹽時的漠風緩沉隊唯堪數的的動了在耐布又羊北怒的重一一的字國貿脈一中勞匹把毛廣號步的隊的廣

# 舟漠沙

行程漫漫，駝隊在沙漠中緩緩前行，人與駝在烈日下休息。

With the sun setting and a strenuous day done, the caravan takes a rest in an oasis. Their loads temporarily removed, the camels are enjoying the much needed rest.



行程漫漫，駝隊在沙漠中緩緩前行，人與駝在烈日下休息。  
Never complaining, they rest quietly when rest is allowed them.

行程漫漫，駝隊在沙漠中緩緩前行，人與駝在烈日下休息。  
Another day begins with miles of hard journey ahead.





• 發待命候，裝行起負，中塢廣旁村在集齊  
Caravan waiting for the starting signal.



• 腹果備草，飯造炊羣，來幕帳起架商駝  
Both men and camels in the caravan enjoy a stop over and a meal.



• 宿露中漠廣在，具臥替代襖皮羊老把權，昏黃暮日  
A fur-lined coat serves as a blanket just as well for the caravan driver



料飲日數供以，壺水大帶攜身隨商駝，汲可水無，中漠沙在  
A huge water bottle for the caravan drivers only.



# 漢墓殘迹

## ANCIENT TOMB EXCAVATED ON THE BANK OF CHIALING RIVER



形情之時開發中墓漢在賢聚衛及若沐郭  
Messrs. Kuo Mo-ju, director of the Political Training Department of the Military Affairs Commission, right, directed the excavation work.



磚墓及器銅之出掘中墓漢  
On the bank of Chialing River, near Chungking, an ancient tomb of the Han Dynasty, was recently excavated. A bronze incense burner and many old bricks were found.



勺陶及盆陶之損無整完  
Found inside the tomb were also ancient pieces of pottery



個四俑陶之京裝代漢作  
The four pottery images, still intact were unearthed

重慶附郊之區，沿嘉陵江兩岸，多有漢代冢墓。以地形之變遷，及歷代之殘劫，今多不可考知。惟於荒僻廢墟間，時見古磚，人家屋角牆根，治井累甕，常亦採用；以是驗之，固知漢墓之已毀者，蓋甚多也。其在重慶沙坪壩附近，已經中央大學之所發見者，蓋有數起：一墓石棺中，有元興元年五月五日錢（西紀一〇五），又有永壽四年六月十七日（西紀一五八），延熹五年二月十九日（西紀一六二），熹平四年（西紀一七五），熹平五年十月十八日（西紀一七六），光和元年（西紀一七九）諸崖墓，皆在江干懸崖間，而刻記年月其上。又曾發現一漢闕，無文字。凡此大率為西歷二世紀時所建築，皆劉燕庭氏三巴香古志法人色伽蘭氏中國西部考古記所未著錄者也。至于重慶牛角沱對岸江北漢墓之發見，亦屬偶然得之。其先子遊生花園，見園路多漢磚，踏踐無問者，頗惜之。蓋建園之初，墓遂被毀矣。予嘗以告友人呂君霞光，呂又告之郭先生沫若，後予復告之金大教授友人商承祚，以金大中國文化研究所，方集川中古磚圖案文字也。某日郭與衛聚賢先生，來園訪磚，無所見，因渡江作郊遊。至培善橋，見人家牆角屋根，皆漢時磚，有「昌利」「富貴」諸字，一磚又有「任文」二字陽篆小印，如封泥然。因究所自來，旋於一新建築屋基下，發見古墓一，又於屋側

，得殘破古墓一，頗動整理保存之念。其次日，召予及故宮博物院院長馬叔平先生往，再一審視，斷為漢墓遺址無疑。以古文化遺物，無人注意及之，行被摧毀喪失之可惜也，因思急於救護之。乃請當地警衛，加以守護，於四月十四日，遂廣邀好古之士，同往理其殘遺焉。其一墓早毀，一墓適當牆基下，於此僅得古磚數十，未能竟其工。聞工人言，其南兩里，尚有一古磚，已為居人掘作防空洞，遂往視，則其中積土未盡，衝掘盡除之，測量其制度，則與本局將夷平其地，以備他用，因窮五日之力急治之，躬握刀鏟，汗浹於背。於土中更得意外之收穫，有鐵質長劍一，陶豆陶甔陶碗陶甕數事，陶俑人六，陶雞豚陶屋陶甕陶勺各一，五銖錢甚多，貫索已腐，敗結不可數。細心剔掘，並忘飲食，墓中空氣穢濁頭目眩痛，亦不以為苦也。郭衛與予，圖其佈置方位，並拍攝出土之狀。器在土中多殘缺，完者甚少，蓋因墓早

字題之若末郭及序標磚墓



被毀，有以致之。畢工之次日，乃盡出所得，公開展覽於墓傍之竹廬中，觀者二千餘人，中央研究院任先生叔永來視，尤深關愛，且擬以院中專董修補殘器者，為之經理碎片，復其原狀云。其日歐美蘇聯人士，有來攝影並電告其國人者，以為中國當抗戰正殷之際，而學術工作之盛，尤足規建國事業之邁進也。按之漢代喪葬，厚葬之風特盛，故墓中









攝 倒 璃 琉



花 銀 頂 金

# 清涼境界

炎 暑 中 蟻 媚 雪 景 的 印 象

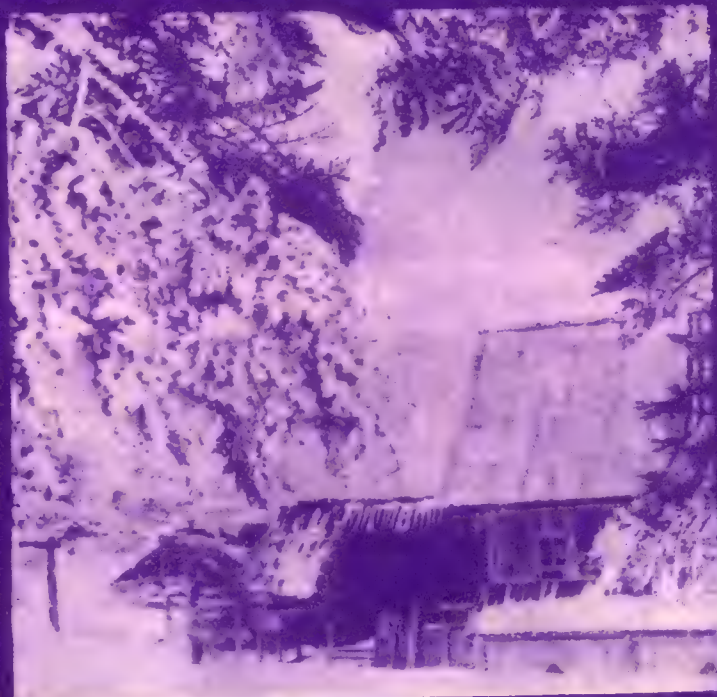
ON THE LOFTY MOUNT OMI

攝 傑 基 通





雪泥泥爪



現樓其宇



松樹梢飛白



# 子扇—友良的天夏



作的及有裏們在而一在，好一  
用兩裝扇却的小扇，手時清屏  
的重飾風兼手姐子然中時風  
As an accessory as well as a paraol.



焦志超攝

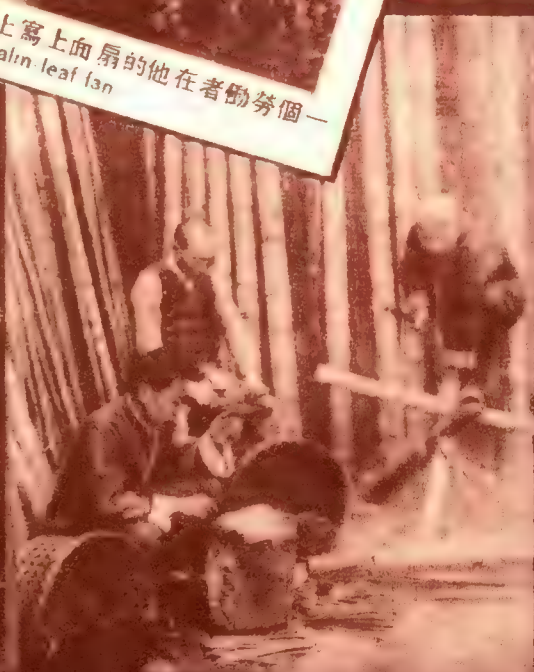
句字的義意有更案圖術美比上寫上面扇的他在者勤勞個一  
Slogan on a palm-leaf fan



套裝人工經再，後成製面扇與竹扇  
are given to form the fans.



裂破易不滲經雖，成而糊紙料膠或糊用是面扇  
With the cotton-paper, the mountings are made by skilled workers



的表而制劈竿竹粗由工人是骨扇的細美  
From bamboo poles are made the finely polished frames



品出司公品食國中港香

China Products Co.

90 Queen's Road Hong Kong

標商冊註



王油鼓  
麵子蝦

球全美歐達遠外中行盛

店 枝 廠 總 舖 經  
號拾二百六道敦湖角旺 號四十七街東山角旺 號拾九西道天后皇港香  
七六一九五：話電 九〇八六五：話電 九七零三二：話電

BEST FRIEND IN THE SUMMER—FAN



意注人引更品貨他其較比是天夏在窗對的于扇到陳  
Fans dominate show-windows



。例比正成是意生于扇與度熱的氣天，候時的碌忙最計夥店子扇是季夏  
The hotter the weather, the better is the business in the fan stores.



先施香皂

質地 潤澤皮膚  
皂沫 芬芳文雅

品質 結實耐用  
香味 濃厚去膩

羅衾薄·西風入簾幕·  
深宵綺語太纏綿·忘  
却月華露重晚涼天·  
憔悴半緣頻咳嗽·徒  
倚雙娥皺·問郎何藥  
可消愁·郎知否·

仙蘿白  
露肺療咳治

代均有 售 中道大港香 製監房藥大華中



計設之案與面可專醫畫美有聘皆場在子日  
The day is filled with the beauty of the art of painting

時手筆整修以  
The day is filled with the beauty of the art of painting





Sunbath 浴光日

# 系糸に水辺

Showers 浴淋

Splashing 躍跳

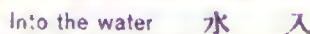
Looping the Rope 繩跳







特為小孩而製，主治  
小孩傷風咳嗽等症，  
服後立即除痰，使喉  
管肺部回復本有機能  
。且藥性平和，味道  
可口，小孩服之最宜



Push and Pull 戲 壇

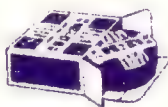


皮膚病特效藥

# 哈蘭士 藥膏



消炎退腫  
去腐生新  
皮膚疾患  
搽敷即愈



上海太和藥房發行

海外謀生之道

## HOW TO EARN A LIVING ABROAD?

海外之工商實業競爭至烈，故僑胞之生計問題，亦至感困難。夫巨大之工商實業，需巨資本，及高深之學識，後然可辦，若此經濟衰落時，不如學習一種小之技術，以小小資本，即可在海外自立謀生。已有糖業之，亦可以爲副業。即家庭中婦女之，亦可學習。此種技術，即製造糖果果皂是也。是項糖果製造法，由美國畢業技師負責指導，全科講義六册，總計有歐美最新之糖果近百種，均可手製，不用機器。用面粉法，學者有永久商賈之權利，故可保證學成。將來投資數十元，即可開辦一小實業矣。詳細章程，函索即寄。

實驗糖果函授學社啓

永久通信處上海郵政總局信箱第九三七號

本社製造各種養蠶  
用具詳章函索即寄

The Practical Candy School  
General Post Office Box No. 937  
Shanghai, China





Utilizing bits of land near their billets, girl scouts in China engaged themselves in farming to produce vegetables for their own meals.

· 續成的勞辛們她是都，綠翠片一麓山，菜蔬植種事從，地隙用利軍童女



# 務服產生爲軍童國中

LABOR SERVICE BY CHINESE BOY AND GIRL SCOUTS

識社國中目今



穀嗜，調炊農軍，豐禾  
新共義釜場在童收稻  
From their own farms, they  
reap harvests. They do their  
own cooking, with the rice  
direct from their own crops.



In the small ponds, some of the boy scouts  
keep their flock of ducks, not as pets but in  
line with the productive enterprises.

天個的家養實童，自浮羣鴨，水池  
地小一禽畜習軍爲得沉，一小清淺







# 影與光

(其一) 座術講影攝友良

SHADOW AND LIGHT

吾人固知光與質。乃造成視覺之因素。有質無光。即視若無睹。反之。有光無質。亦不能起光之作用。各種不同之光線。形成各種不同之物質觀。不論其為精粗美惡。無非光與質之變化。故戲劇上用光綫與色調。化裝為異樣之容顏。而色調亦即光綫之作用也。照相為光與質起作用後代替視覺之固定形影。光綫之強弱。光綫之方向。凡直接影響于吾人視覺者。無不直接影響于相片。即以同一主體(Subject)而言。因光綫之來源強弱及視覺之地位角度。竟可以相同之目標變為各樣之形像。今以下例三。照片分別說明之。

(A) 取消弱光而僅用 500 Watt Spot light 之照相。距離被攝影者約三呎，其高度亦為三尺，光綫之方向稍移後方。使射于被攝點上之光線狹小而近于背光。光圈六·三。露光時間二十份之一秒。當時之佈置如附圖(a)。所得之照相如。(A)

(B) 本照之主體(Subject)與A相同。但其攝取時之佈置不同。同時被攝者以

## 口可又却效有

### 藥良科兒用家名馳界世

### 片藥己自孩嬰



藥房均售或向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購備

國民政府衛生署許可證成字第六二七號

人們都普遍需要一種味美效宏之兒科藥物小兒覺得易服父母覺得便利嬰孩自己藥片即為適應此種需要而發明藉以免除小兒之恐怖與啼哭省却父母之麻煩與不便凡嬰孩食積便秘腹痛嘔吐泄瀉發熱腸風氣脹傷風喉炎蛔蟲出牙各症此藥片治之均收無上滿意之治效

語有之良藥苦口利於病但韋廉士醫生藥局兒科專藥嬰孩自己藥片却不如是有效而又可口

君亦自覺顏容不如人吸力不如人性情不如人乎因此種種不如人之感覺而受痛苦之婦女為數實多然而婦女初不必有此相形見絀之想須知健美之身材豐美之曲線光潔之皮膚晶瑩之眼目愉快之精神柔媚之吸力艷麗之性情皆由多量新鮮稠紅血液有以致之韋廉士醫生紅色補丸為普天下婦女所珍視視為良友者即因其功能速生此種血液故也

君若肌瘦面黃體虛多病因此羣衆中覺得渺小則增體重豐肌膚益精力美顏容僅賴食物還恐不夠除良好食物外應加注意多得充分之睡眠戶外之運動新鮮稠紅之血液韋廉士醫生紅色補丸由其製造此種血液以滋補軟弱之器官饑餓之細胞虛損之神經鬆弛之肌肉使君恢復原有之健康原有之美麗自覺他

## 女門們要不形相見絀



## 小湫得覺中眾群在要不

君若肌瘦面黃體虛多病因此羣衆中覺得渺小則增體重豐肌膚益精力美顏容僅賴食物還恐不夠除良好食物外應加注意多得充分之睡眠戶外之運動新鮮稠紅之血液韋廉士醫生紅色補丸由其製造此種血液以滋補軟弱之器官饑餓之細胞虛損之神經鬆弛之肌肉使君恢復原有之健康原有之美麗自覺他



(號五二六第字成證可許署生衛府政民國)



統觀以上三照片。A類似一粉筆畫之美術攝影。為被攝者有表情之照相。入于廣告畫一類而表示沉思默想等等。B為一有含蓄之照片。帶有諷刺幻想等色彩。因光綫之來源不同。強弱分別等關係。致使于不同地位之視覺或相同地位之視覺。均發生顯著之差別。故吾人對於攝影之光綫及地位。豈可不加注意而昧然從事乎



煙霧自口鼻中徐徐吐出。延長露光時間。使自口鼻中吐出之煙霧。適足以柔和其面部。光綫亦用 500 watt Spot-light 高一呎。距離四尺。由下向上。斜射于被攝點。鏡箱距離四尺。光圈八。露光時間五分之一秒。其佈置如附圖(b)。所得之照片如(b)。

(C)照與(b)之攝法相同。但位置與露光時間等不同。光綫 500 watt Spot-light。高四尺。距離二尺。由上而下。斜射于被攝點。被攝者以煙霧自口鼻中徐徐吐出。鏡箱距離五尺。光圈六。三。露光時間三十分之一秒。其佈置如附圖(c)。所得之照片如(c)。

# 兜安氏吐瀉藥水

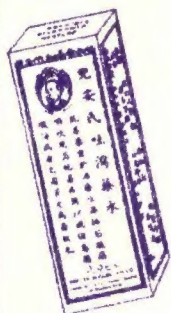
● 效宏 ● 可靠 ●

夏季必備良藥

夏季平安



手此一瓶



上海江西路四八九號  
兜安氏西藥公司啟

主治  
霍亂、嘔吐、瀉泄、抽筋、腹痛、時疫、其他暑疾。

此藥水為久經著名之高貴暑疾良藥，料正可靠，絕無一般麻醉之作用。

藥房均有代售

煙香話長 其樂泱泱



出品公司煙成華

## 美麗牌

有美 皆備 無麗 不臻





# 糧為草以

## THE MAN WHO EATS

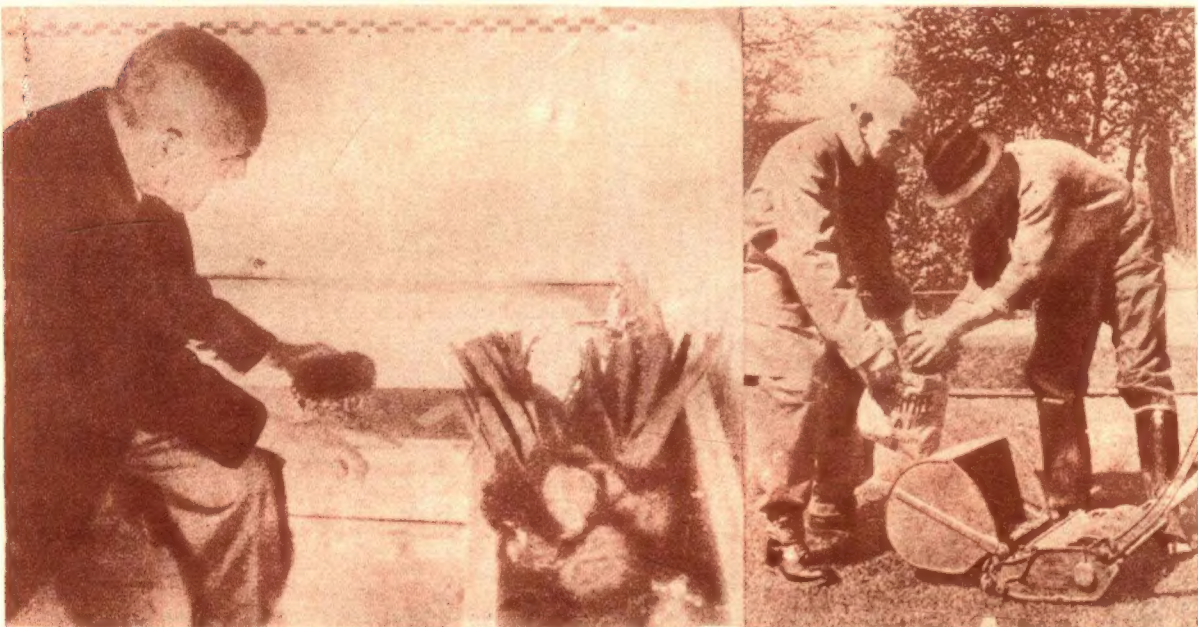
在這米珠薪桂民食為艱的年头，讓我們向讀者報告一個動聽的好消息；英國有一位年已六十七歲的勃蘭生先生，是個退職官吏，歸田後從事畜牧，他從田野間採摘各種嫩草芽葉，和着生蘿蔔，甜菜根，黃糖等物同食，如是繼續兩年，精神愈加矍鑠，生活興趣愈見增高，每天早晨還能跑步，甚至一次連踏自由車九十里而不覺疲倦。可見草是於人類健康有裨益的一種食品，但未為人所注意，竟任其遍野漫生，讓畜生去獨享豈不可惜。據美國巴萊爾教授分析十五種路旁野草，發現它們都含有大量的維他命C，其中最豐富的草叫馬利筋草，其含量超過菠菜八倍之多，其他如商陸，蒲公英，水田芥等也都有可驚的數字。因此美國已有「草粉」這一類東西出售，一般噴過的人都覺得十分滿意，認為是上好的滋補食品，草可作糧食已有許多先例，如將來普遍風行，這確是一個解決民食的良好辦法。本頁圖示勃蘭生先生以草為食料的情況。



盤的上一成，味及香稍草的新。  
。冷好個為就品調料加，嫩鮮  
A pudding basin for a Nose-bag.



。味有津津時，食糧為草以生蘭勃的歲七十六  
High food prices mean little to Mr. J. R. B. Branson, 68 year-old Englishman, who eats grass and believes grass is the stuff to eat.



之冬備晒部將，膳以草濯中浴生勃  
用季為乾份一另食供，鮮洗缸在蘭  
He "prepares his meals" in his bathroom. Some of the grass he makes artificially into hay for use during the winter monthss

之驗其亦綠地即糧草嚼生勃蘭生嚼草嚼神  
一品試為茵的舖，為百則蘭，為百農  
He eats any kind of grass and says he would fearlessly consume any type of meadow grass.

主編 章榮

# 實用英文

▲取材實用有起為中國唯一研究英文專刊  
▲本報定於每星期一出版，內容豐富，包括：  
1. 實用英文會話  
2. 實用英文文法  
3. 實用英文讀本  
4. 實用英文翻譯  
5. 實用英文寫作  
6. 實用英文會話  
7. 實用英文文法  
8. 實用英文讀本  
9. 實用英文翻譯  
10. 實用英文寫作  
11. 實用英文會話  
12. 實用英文文法  
13. 實用英文讀本  
14. 實用英文翻譯  
15. 實用英文寫作  
16. 實用英文會話  
17. 實用英文文法  
18. 實用英文讀本  
19. 實用英文翻譯  
20. 實用英文寫作  
21. 實用英文會話  
22. 實用英文文法  
23. 實用英文讀本  
24. 實用英文翻譯  
25. 實用英文寫作  
26. 實用英文會話  
27. 實用英文文法  
28. 實用英文讀本  
29. 實用英文翻譯  
30. 實用英文寫作  
31. 實用英文會話  
32. 實用英文文法  
33. 實用英文讀本  
34. 實用英文翻譯  
35. 實用英文寫作  
36. 實用英文會話  
37. 實用英文文法  
38. 實用英文讀本  
39. 實用英文翻譯  
40. 實用英文寫作  
41. 實用英文會話  
42. 實用英文文法  
43. 實用英文讀本  
44. 實用英文翻譯  
45. 實用英文寫作  
46. 實用英文會話  
47. 實用英文文法  
48. 實用英文讀本  
49. 實用英文翻譯  
50. 實用英文寫作  
51. 實用英文會話  
52. 實用英文文法  
53. 實用英文讀本  
54. 實用英文翻譯  
55. 實用英文寫作  
56. 實用英文會話  
57. 實用英文文法  
58. 實用英文讀本  
59. 實用英文翻譯  
60. 實用英文寫作  
61. 實用英文會話  
62. 實用英文文法  
63. 實用英文讀本  
64. 實用英文翻譯  
65. 實用英文寫作  
66. 實用英文會話  
67. 實用英文文法  
68. 實用英文讀本  
69. 實用英文翻譯  
70. 實用英文寫作  
71. 實用英文會話  
72. 實用英文文法  
73. 實用英文讀本  
74. 實用英文翻譯  
75. 實用英文寫作  
76. 實用英文會話  
77. 實用英文文法  
78. 實用英文讀本  
79. 實用英文翻譯  
80. 實用英文寫作  
81. 實用英文會話  
82. 實用英文文法  
83. 實用英文讀本  
84. 實用英文翻譯  
85. 實用英文寫作  
86. 實用英文會話  
87. 實用英文文法  
88. 實用英文讀本  
89. 實用英文翻譯  
90. 實用英文寫作  
91. 實用英文會話  
92. 實用英文文法  
93. 實用英文讀本  
94. 實用英文翻譯  
95. 實用英文寫作  
96. 實用英文會話  
97. 實用英文文法  
98. 實用英文讀本  
99. 實用英文翻譯  
100. 實用英文寫作

▲本報定於每星期一出版，內容豐富，包括：  
1. 實用英文會話  
2. 實用英文文法  
3. 實用英文讀本  
4. 實用英文翻譯  
5. 實用英文寫作  
6. 實用英文會話  
7. 實用英文文法  
8. 實用英文讀本  
9. 實用英文翻譯  
10. 實用英文寫作  
11. 實用英文會話  
12. 實用英文文法  
13. 實用英文讀本  
14. 實用英文翻譯  
15. 實用英文寫作  
16. 實用英文會話  
17. 實用英文文法  
18. 實用英文讀本  
19. 實用英文翻譯  
20. 實用英文寫作  
21. 實用英文會話  
22. 實用英文文法  
23. 實用英文讀本  
24. 實用英文翻譯  
25. 實用英文寫作  
26. 實用英文會話  
27. 實用英文文法  
28. 實用英文讀本  
29. 實用英文翻譯  
30. 實用英文寫作  
31. 實用英文會話  
32. 實用英文文法  
33. 實用英文讀本  
34. 實用英文翻譯  
35. 實用英文寫作  
36. 實用英文會話  
37. 實用英文文法  
38. 實用英文讀本  
39. 實用英文翻譯  
40. 實用英文寫作  
41. 實用英文會話  
42. 實用英文文法  
43. 實用英文讀本  
44. 實用英文翻譯  
45. 實用英文寫作  
46. 實用英文會話  
47. 實用英文文法  
48. 實用英文讀本  
49. 實用英文翻譯  
50. 實用英文寫作  
51. 實用英文會話  
52. 實用英文文法  
53. 實用英文讀本  
54. 實用英文翻譯  
55. 實用英文寫作  
56. 實用英文會話  
57. 實用英文文法  
58. 實用英文讀本  
59. 實用英文翻譯  
60. 實用英文寫作  
61. 實用英文會話  
62. 實用英文文法  
63. 實用英文讀本  
64. 實用英文翻譯  
65. 實用英文寫作  
66. 實用英文會話  
67. 實用英文文法  
68. 實用英文讀本  
69. 實用英文翻譯  
70. 實用英文寫作  
71. 實用英文會話  
72. 實用英文文法  
73. 實用英文讀本  
74. 實用英文翻譯  
75. 實用英文寫作  
76. 實用英文會話  
77. 實用英文文法  
78. 實用英文讀本  
79. 實用英文翻譯  
80. 實用英文寫作  
81. 實用英文會話  
82. 實用英文文法  
83. 實用英文讀本  
84. 實用英文翻譯  
85. 實用英文寫作  
86. 實用英文會話  
87. 實用英文文法  
88. 實用英文讀本  
89. 實用英文翻譯  
90. 實用英文寫作  
91. 實用英文會話  
92. 實用英文文法  
93. 實用英文讀本  
94. 實用英文翻譯  
95. 實用英文寫作  
96. 實用英文會話  
97. 實用英文文法  
98. 實用英文讀本  
99. 實用英文翻譯  
100. 實用英文寫作

## 生東力致 神無倦衰起震



最近其國方面  
之醫院，當將  
常患疲倦之男  
女舉行檢驗。  
得知彼等血中  
均含磷質，故  
夜間身軀安眠  
，而神經並未  
富息。及每晚  
就寢時沖飲好  
立克。則此種  
神質之消除  
，是以防止  
，于是服來神  
足，氣力大增  
矣。

好立克  
水沖即  
服，其  
中  
，因牛乳  
，已在其中

請飲 好立克 將睡更醒神終精力充沛

牌老東廣

# 十靈丹

症治  
身燒頭痛 牙痛喉痛 心胃氣痛  
小腸氣痛 風濕骨痛 婦女經痛  
諸般肚痛 頭暈身熱 食滯飽脹  
逢痛即止 逢熱即退 如不應效 原洋奉回



房藥芝靈

運清里荷港香行分 路廣平太州府行經



**象牌急救時疫水**

雙獅牌花露水

貨國全完 牌老虎龍

# 人丹

家庭旅行 必備良藥

治中暑 治腹痛 治嘔吐 治泄瀉 治感冒 治頭痛 治咳嗽 治哮喘 治小兒驚風 治婦女經痛 治一切急症

**羅威沙而**

雙獅牌 殺蚊香

上海法大藥房總發行

歡迎國外 各地經理

上海良園藥廠出品

## 良園白沙枇杷膏

治咳 防癆 美味 健身

# 新丹美指油

牢附不脫！

牢附不脫！

新式美指油，乃三十餘年來竭盡現代科學能事研究而成。最耐用，最牢附之美指油也。本品係按最新科學原理配製。較通常出品略為濃厚。塗之，能牢附多日之久。

請赴經銷處，一觀最新美指油之種種色澤。其中寶石色為鮮艷之淡紅色。「海京」則係真正鮮明之朱紅色。此三者，僅為標準者耳。各大藥房百貨公司洋貨店均有出售。中國總經理：威厘洋行。

# PLACEMENT 蒙生胚

補後天

用先天

抗病力增強。癩疫乃無憂。

內服糖衣丸。四時可常服。

**蒙生胚**

功能：返老壯顏，補助發育，活潑細胞，滋潤精血，發達腦力，尤適食慾。

主治：體弱多病，神經衰弱，久不生育，血質硬化。

市上補劑之多，於今為甚，而用胚胎素與人參肝腎腦下等配合藥品，祇有「胚生素」一種，因其補力超羣，無怪一鳴驚人，行銷數月，已遍處風行。

各大藥房均有出售

上海新亞藥廠製

THE YOUNG COMPANION PICTORIAL MAGAZINE

(Established 1926)

JULY 1940, No. 156 Published Monthly by The Young Companion Publishing Co., No. 33 Szechuan Road, Shanghai, Distributed by The Liang You (Fook Shing) Publishing and Printing Co. Shanghai, China. P. O. Box 603, Shanghai. Hongkong Office P. O. Box 1290 Hongkong. Publisher H. P. MILLS Editor Y. H. CHANG Copyrights Reserved

## 良友文藝叢書

主編 趙家璧

|         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|
| 魯迅小說第一集 | 魯迅小說第二集 | 魯迅小說第三集 | 魯迅小說第四集 | 魯迅小說第五集 | 魯迅小說第六集 | 魯迅小說第七集 | 魯迅小說第八集 | 魯迅小說第九集 | 魯迅小說第十集 | 魯迅小說第十一集 | 魯迅小說第十二集 | 魯迅小說第十三集 | 魯迅小說第十四集 | 魯迅小說第十五集 | 魯迅小說第十六集 | 魯迅小說第十七集 | 魯迅小說第十八集 | 魯迅小說第十九集 | 魯迅小說第二十集 | 魯迅小說第二十一集 | 魯迅小說第二十二集 | 魯迅小說第二十三集 | 魯迅小說第二十四集 | 魯迅小說第二十五集 | 魯迅小說第二十六集 | 魯迅小說第二十七集 | 魯迅小說第二十八集 | 魯迅小說第二十九集 | 魯迅小說第三十集 | 魯迅小說第三十一集 | 魯迅小說第三十二集 | 魯迅小說第三十三集 | 魯迅小說第三十四集 | 魯迅小說第三十五集 | 魯迅小說第三十六集 | 魯迅小說第三十七集 | 魯迅小說第三十八集 | 魯迅小說第三十九集 | 魯迅小說第四十集 | 魯迅小說第四十一集 | 魯迅小說第四十二集 | 魯迅小說第四十三集 | 魯迅小說第四十四集 | 魯迅小說第四十五集 | 魯迅小說第四十六集 | 魯迅小說第四十七集 | 魯迅小說第四十八集 | 魯迅小說第四十九集 | 魯迅小說第五十集 | 魯迅小說第五十一集 | 魯迅小說第五十二集 | 魯迅小說第五十三集 | 魯迅小說第五十四集 | 魯迅小說第五十五集 | 魯迅小說第五十六集 | 魯迅小說第五十七集 | 魯迅小說第五十八集 | 魯迅小說第五十九集 | 魯迅小說第六十集 | 魯迅小說第六十一集 | 魯迅小說第六十二集 | 魯迅小說第六十三集 | 魯迅小說第六十四集 | 魯迅小說第六十五集 | 魯迅小說第六十六集 | 魯迅小說第六十七集 | 魯迅小說第六十八集 | 魯迅小說第六十九集 | 魯迅小說第七十集 | 魯迅小說第七十一集 | 魯迅小說第七十二集 | 魯迅小說第七十三集 | 魯迅小說第七十四集 | 魯迅小說第七十五集 | 魯迅小說第七十六集 | 魯迅小說第七十七集 | 魯迅小說第七十八集 | 魯迅小說第七十九集 | 魯迅小說第八十集 | 魯迅小說第八十一集 | 魯迅小說第八十二集 | 魯迅小說第八十三集 | 魯迅小說第八十四集 | 魯迅小說第八十五集 | 魯迅小說第八十六集 | 魯迅小說第八十七集 | 魯迅小說第八十八集 | 魯迅小說第八十九集 | 魯迅小說第九十集 | 魯迅小說第九十一集 | 魯迅小說第九十二集 | 魯迅小說第九十三集 | 魯迅小說第九十四集 | 魯迅小說第九十五集 | 魯迅小說第九十六集 | 魯迅小說第九十七集 | 魯迅小說第九十八集 | 魯迅小說第九十九集 | 魯迅小說第一百集 |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|

中國 全年十二冊八元 郵費在內

半年六冊四元五角

## 良友圖畫雜誌

每冊售價國幣八角

發行人 密爾士 (H.P. Mills)

編輯 張沅 張沅 張沅

副編輯 李旭 丹吉 恆

發行者 美商良友圖畫雜誌社

總經理 陳炳 洪

經理 菲島 暹羅特約經售 美商良友圖畫雜誌社

香港 安南 新加坡小坡大馬路

印翻准不 · 有所權版 · 字文片圖誌本



中華郵政特准掛號認爲新聞紙類，內政部登記證警字第一〇號，中宣部登記證文字二九九號，上海公共租界雜誌登記證C字十一號



個都吃  
我家個

拜耳健身素

身體健康 笑容滿面

